



# รายงานประจำปี Annual Report 2020

เมษายน-April 2019 – มีนาคม-March 2020



มูลนิธิพันธกิจพระพร(ไทย)  
Operation Blessing Foundation (Thai)

## จากใจทีมงาน • Message from our Heart

ทีมงานมูลนิธิพันธกิจพระพร (ไทย) หรือ ซีบีเอ็น ประเทศไทย ขอขอบคุณทุกท่านที่มีส่วนทั้งกำลังทรัพย์ กำลังใจ และคำอธิษฐาน ให้กับพันธกิจของมูลนิธิฯ ทำให้เราสามารถช่วยเหลือเด็ก ครอบครัว และชุมชนต่างๆ ให้มีชีวิตที่เปลี่ยนแปลง มีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง อีกทั้งยังทำให้เรามีความพร้อมในการรับมือกับสถานการณ์ปัจจุบันที่มีการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิมอย่างมาก คือ การดำเนินพันธกิจแบบปกติใหม่ หรือ New Normal

ความร่วมมือและการสนับสนุนทั้งจากภาครัฐ ภาคเอกชน บริษัท ห้างร้าน คริสตจักร บุคคลต่าง ๆ ทำให้เราสามารถนำความช่วยเหลือเข้าถึงชุมชน และผู้คนได้อย่างมากมายผ่านโครงการด้านมนุษยธรรม โครงการสื่อเพื่อการเปลี่ยนแปลงชีวิต และโครงการห้องเรียนซุเปอร์บู๊ค

ในปีที่เราก้าวเข้าสู่ปีที่ 20 เราเชื่อมั่นว่าด้วยมิตรภาพ และความปรารถนาดีของทุกท่านจะทำให้พันธกิจหรือนิมิตของเราเป็นไปได้นั่นคือ

“สร้างสรรค์สื่อที่นำการเปลี่ยนแปลงชีวิต  
ส่งเสริมเด็ก เยาวชน และครอบครัว  
ให้มีความเข้มแข็ง ช่วยเหลือบรรเทาทุกข์  
และพัฒนาชุมชน และการให้คำปรึกษา  
และกำลังใจ เพื่อเป็นการสำแดงความรัก  
ของพระเยซูคริสต์ไปสู่ชาวไทย  
และเพื่อนบ้านอย่างเปี่ยมล้น

Operation Blessing Foundation (Thai) team or CBN Thailand, would like to thank you all for your contributions, provisions, and prayers for our ministry. You have enabled us to consistently help children, families and communities and lead them into transforming their lives and well-being. Your continuing support helps us to be better prepared in responding to the drastic changes in the current situation. We are now better equipped to implement projects with the 'New Normal' approach.

Through cooperation and support from public and private sectors, companies, churches, and individuals, we can bring a wide range of assistance to communities and people through humanitarian projects, life-changing media projects, the Superbook Sunday School Project, and the Prayer and Encouragement project. We are entering the 20th year of our ministry in the year of 2020 and we believe that your friendship and goodwill can make our vision possible, that is

Sharing love in action through  
life-changing media, community  
development and relief projects,  
and prayer and encouragement ministry  
that foster strength of children, youth and  
families in our land and beyond.”

## ทีมงานบริหาร • Management Team



นายมาร์ค แมคเคลนดอน  
ผู้อำนวยการ  
Mr. Mark McClendon  
Director



น.ส.วลัย จันทวิบูลย์  
รองผู้อำนวยการ  
Ms. Walai Jantawiboon  
Vice Director



นางนิษมน พิพัฒนางกูร  
ผู้จัดการแผนกทรัพยากรบุคคล  
Mrs. Nisamon Pipatnangkura  
Chiangmai Office & HR Manager



นางราตรี แสงศรีจันทร์  
ผู้จัดการแผนกการเงินและบัญชี  
Mrs. Ratree Sangsrirachan  
Finance and Accounting Manager



น.ส.สายใจ ไชยเศรษฐ  
ผู้จัดการแผนกผลิตรายการ  
Miss Saijai Chaiyasate  
Media Manager



นายโอสธ กลวิงค์  
ผู้จัดการแผนกพันธกิจพระพร  
Mr. Osoth Galaving  
Operation Blessing Manager



น.ส.นภา วชิรโกวิท  
ผู้จัดการแผนกคริสตจักรสัมพันธ์  
Ms. Napa Wachirakowit  
Church Network Facilitation Manager



นางสวียา ภาคโพธิ์  
ผู้จัดการแผนกพัฒนาการสนับสนุน  
Mrs. Saweeya Pakpho  
Donor Development Manager



# พันธกิจห้องเรียนซูเปอร์บุ๊ค

## Superbook Sunday School Project

มูลนิธิพันธกิจพระพร (ไทย) ได้จัดทำหลักสูตรจริยธรรมศึกษาตามหลักคำสอนทางศาสนาคริสต์เพื่อใช้อบรมเด็กในวัยประถมศึกษา โดยเริ่มตั้งแต่ พ.ศ. 2559 เป็นต้นมา ในปีที่ผ่านมา มูลนิธิฯ ได้กระจายหลักสูตรไปยังคริสตจักรท้องถิ่นทั้งในกรุงเทพฯ โรงเรียน และหน่วยงานต่าง ๆ ในทั่วทุกภาคของประเทศ ด้วยการจัดอบรมคุณครูผู้ใช้บทเรียนก่อนลงมือใช้จริงและแสดงความจำนงเป็นภาคีเพื่อให้หลักสูตรตลอด 5 ปี โดยไม่มีค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น อีกทั้งจัดให้มีกิจกรรมพิเศษ วันอธิษฐานเด็ก (Superbook Prayer Day) ขึ้นที่สำนักงานมูลนิธิฯ กรุงเทพฯ



One of the key projects of the Foundation is creating animated biblical stories and a curriculum for ethical studies based on Christian doctrines to train children in primary school age since in 2016. In the past year, the Foundation has distributed the curriculum to local churches, schools, organizations in Bangkok and all regions in the country. We organize orientation and training for Sunday School teachers who are interested to use Superbook lessons prior to making the decision to sign up for the program. The partners who sign up will have a 5-year long curriculum for their Sunday School at no cost.



### ตอนที่ผลิต

Superbook Episodes produced



### ชั้นเรียน Superbook

Superbook Sunday School classes



### เด็กที่เข้าร่วมในชั้นเรียน Superbook และเข้าร่วมกิจกรรมพิเศษ Superbook

Children participated in the weekly Superbook Sunday School and in Superbook Special Programs

**13 ตอน • Episodes**

**745 ชั้นเรียน • Classes**

**20,036 คน • Children**



### เด็กที่มีความสนใจเรื่องพระเจ้าเป็นพิเศษ

Children interested to learn more about God



### ครูผู้เข้าอบรมบทเรียนรวิฯ หลักสูตร Superbook

Teachers trained



### คริสตจักรที่เข้าอบรม

Churches represented in Superbook training

**145 คน • Children**

**958 คน • Teachers**

**378 คริสตจักร • Churches**

### ภาคเหนือ

**251** คริสตจักร  
**28** จังหวัด

### ภาคกลาง

**287** คริสตจักร  
**9** จังหวัด

### ภาคอีสาน

**151** คริสตจักร  
**20** จังหวัด

### ภาคใต้

**56** คริสตจักร • Churches  
**28** จังหวัด • Provinces

### รวม Total

**745** คริสตจักร Churches  
**67** จังหวัด Provinces

# ขอบคุณสำหรับการเปลี่ยนแปลง

## Thank you for the Positive Change

คุณครูอนุรักษ์ นะขอ  
คริสตจักรประตูเมืองเชียงใหม่ จ.เชียงใหม่  
Teacher Anurak Na-Saw  
Chiangmai Gate Church, Chiangmai



“จากเดิมที่เรามีเด็กในชั้นรวีฯ ไม่ถึง 10 คน พอได้เริ่มใช้บทเรียน Superbook ตอนนี้เรามีเพิ่มมาถึง 30 คนแล้วค่ะ เด็ก ๆ ได้ดูภาพจากสื่อ Superbook ที่เข้าใจได้ง่าย เด็กให้ความสนใจ และยังชวนเพื่อนมาโบสถ์ด้วย ไม่เพียงเท่านั้นซูเปอร์บุ๊ดยังช่วยให้มีครูรวีฯ คนใหม่ ๆ เข้ามาช่วยสอนเพิ่มขึ้นด้วย เด็ก ๆ จะตื่นตื่นเสมอกับบทเรียน โดยเฉพาะตอนที่มีการปล่อยพลังต่อสู้กัน ตรงนี้ทำให้ครูรวีฯ สามารถสอนได้ว่าฮีโร่ที่แท้จริงคือใคร? ตามที่คู่มือครูได้แนะนำการสอนไว้ว่า ฮีโร่ที่แท้จริงไม่ใช่อยู่ในนิยายหรือในภาพยนตร์แต่มีอยู่ในชีวิตจริง นั่นคือ พระเจ้าผู้ทรงทำการอัศจรรย์ตั้งแต่การสร้างโลก ทุกอย่างเป็นเรื่องจริง ซึ่งการดู Superbook ทำให้เด็ก ๆ ได้เข้าใจในพระคำของพระเจ้านี้ได้ง่าย ๆ เห็นภาพได้อย่างชัดเจน ขอบคุณ Superbook ขอบคุณพระเจ้าสำหรับสิ่งที่ี้ ๆ นี้ค่ะ”

“Originally, we had less than 10 children in our Sunday School Class. When we started using the Superbook lessons, we now have 30 more children added. The children have been showing their interests and have invited friends to church. Not only that, the lessons have also helped increase the number of new teachers. The children are always excited about the lessons, especially when there are some action scenes. It helps our teachers to teach who the real hero is. He is not only in fictions or movies, but He is in our real life too. He is God who can do miraculous things like creating our Earth. Everything is real. The animation helps the kids to understand the scriptures much easier. Thanks to the Superbook team and thank God for this great tool.”

## คำอธิษฐานเปลี่ยนชีวิต

### Life changing prayer



น้อง “มาร์ช” เด็กชายวัย 11 ปี ได้มีโอกาสมาโบสถ์เพราะ “แทนคุณ” เพื่อนของน้องได้ชวนมาเรียน Superbook ด้วยกันในกลุ่มเซลล์และที่ชั้นเรียนรวีฯ ในวันอาทิตย์ของคริสตจักร หลังจากนั้นอีก 2 เดือนน้องมาร์ชได้เปิดใจรับเชื่อ ไม่เพียงเท่านั้นเขายังนำเรื่องราวการทรงสร้างของพระเจ้าไปเล่าให้พ่อฟัง ทุกคืนก่อนนอนมาร์ชจะอธิษฐานกับพ่อ พระเจ้าตอบคำอธิษฐานของมาร์ชและพ่อ พ่อของน้องมาร์ชเล่าว่า

“มาร์ชเปลี่ยนแปลงไปจนพ่อสังเกตเห็นได้ เขายิ้มบ่อยขึ้น ร่าเริงขึ้น บ่อยครั้งที่พ่อได้ยินมาร์ชบอกว่าสรรเสริญพระเจ้า หรือขอบคุณพระเจ้า”

พ่อของมาร์ชสัมผัสได้ถึงความรักที่ส่งผ่านมากับคำพูดซึ่งเต็มไปด้วยความหวังของลูกชาย ในที่สุดพ่อของน้องมาร์ชก็ได้ตัดสินใจรับพระเยซูคริสต์เป็นพระผู้ช่วยให้รอดด้วยเช่นเดียวกัน หลังจากพ่อของมาร์ชรับเชื่อ พ่อเป็นผู้เชื่อใหม่ที่มีใจกระตือรือร้นเรียนพระคัมภีร์กับศิษยาภิบาลเสมอ และยังประกาศข่าวประเสริฐกับรุ่นน้องที่ทำงาน และได้รับเชื่อในที่สุด นอกจากนี้พ่อยังตั้งใจจะทำกลุ่มเซลล์ในที่ทำงานเพื่อประกาศข่าวประเสริฐกับเพื่อน ๆ และครอบครัวของพวกเขาต่อไปอีกด้วย

ด.ช.สิริวิชญ์ โพนขันธ์ คริสตจักรร่วมนิมิตเขาค้อ จ.เพชรบูรณ์  
Sirawich Phonkhan Ruam Nimitr Khao Kho, Petchabun province

“March”, an 11-year-old boy, had the opportunity to come to church because his friend “Tan Khun” invited him to attend the Superbook class together. One Sunday, after 2 months, March opened his mind to believe in God. Not only that, he shared the story of God’s creation for his father. Every night before going to bed, March would pray to his father. God answered the prayers of March about his father. His father said that, “March has changed until I could noticed

the changes. He smiled more often, was more cheerful, and I often heard March saying praise or thank God.” March’s father felt the love and hopefulness from March which was passed on to him. He finally decided to accept Jesus Christ as the Savior as well. After March’s father learned about God, he became a very lively believer and always studies the bible with the pastor. He also shares the good news to his friends at his workplace through fellowship group.



# พันธกิจเพื่อการเปลี่ยนแปลงชีวิต

## Life-changing Media Ministry

### สื่อเสริมสร้างการดำเนินชีวิตและครอบครัว

#### Family Building and Encouragement Media

ผลิตรายการเพื่อให้กำลังใจ เสริมสร้างชีวิตคริสเตียน สร้างความเข้าใจในพระคัมภีร์ และสร้างการเปลี่ยนแปลงที่ดีขึ้นในสังคมไทย เผยแพร่บนสื่อออนไลน์ Facebook : cbnthailand และ YouTube : cbnthailand ได้แก่

- รายการจากใจถึงใจ นำเสนอเรื่องราวชีวิต เศรษฐกิจ สังคม และความเป็นไปของสถานการณ์ปัจจุบันในซีรีส์ที่มีชื่อว่า เรื่องราวจากใจ ให้รักนำทาง ตึกตาล้มลุก เปิดใจคุยกัน โดยมีคุณอัศวินทร์ ปูรี (หรั่ง), คุณปณณช วรรณิพงษ์ (ตึกตา), คุณภักคมล วิทยาาราสกุล (กบ) และคุณธีรพรณ ผลจันทร์ (แม็ก) เป็นพิธีกรดำเนินรายการ
- รายการซัวร์หรือมัวร์ นำเสนอข้อคิด บทเรียนรู้ที่สร้างความเข้าใจพระคัมภีร์อย่างลึกซึ้ง โดยมี อ.นิกร สิทธิจริยาภรณ์ เป็นพิธีกรดำเนินรายการ
- จัดกิจกรรมพิเศษ CBN Fan Day เป็นการพบปะแฟนเพจซีบีเอ็นไทยแลนด์เป็นครั้งแรกที่กรุงเทพฯ มีผู้เข้าร่วมงานกว่า 60 คน

Producing programs to encourage and strengthen the Christian life to build an understanding of the scriptures and create a better change in the Thai society through social media which are Facebook: CBN Thailand and YouTube : CBN Thailand Channel

- From Heart to Heart - Presenting real life stories about families and current economic and social situations in the series comprising "A story from the heart," Let love lead the way," "Tookta Lomlook or the Tumbler", and "Heart Talk" with 4 hosts, Rung - Akkarin Puri, Tukta - Punyanush Voranitiphong, Kob-Phakkamon Whitthayarangsakul, Max - Theeraphun Polchant
- Yes or No with Pastor Nikorn - Presenting biblical insights, lessons, knowledge, and deep understanding of the scriptures by Teacher Nikorn Sittajariyaporn.
- "CBN Fan Day" a special event for CBN Thailand fan page and followers for the first time in Bangkok. There were 60 attendees.



## สื่อสำหรับเด็กและเยาวชน

### Media for children and youth

- ผลิตสื่อการ์ตูนแอนิเมชันชุด Superbook Season 3 ภาควิทยุ ไทย จำนวน 13 ตอนและคู่มือครูฯ บทเรียนวีวาร์ศึกษาศาสตร์หลักสูตร ชุเปอร์บุ๊ค ปี 2 และปี 3
- ผลิตสื่อห้องเรียนรวิฯ Superbook เผยแพร่ทางออนไลน์ เพื่อให้ ครูรวิฯ ใช้เป็นสื่อการสอนในภาวะวิกฤต COVID-19 แพร่ระบาด โดยถ่ายทอดสดผ่านทาง Facebook : Superbook Thai และติดตาม ได้อย่างต่อเนื่องทางช่อง YouTube : Superbook Thailand
- The production of Superbook Animation – Season 3 Thai version 13 episodes and Sunday School Curriculum for Season 2 and Season 3
- The production of Superbook Online Sunday School during COVID-19 lockdown on Facebook Live and Superbook Thailand YouTube Channel

## พันธกิจศูนย์อธิษฐานและให้กำลังใจ

### Prayer and Encouragement Ministry

เพื่อนอธิษฐาน เผยแพร่ในช่องทาง LINE : @prayerfriends และ Facebook : ศูนย์อธิษฐานและให้กำลังใจ CBN Thailand ผู้ชม สามารถเสนอหัวข้ออธิษฐาน รับคำอธิษฐาน และแบ่งปันความทุกข์ ในใจเพื่อให้เราาร่วมเป็นเพื่อนอธิษฐาน

Another channel to pray and encourage our audiences in their trouble times is Line ID @prayerfriends, Line Official Account and Facebook: Prayer and Encouragement Center (in Thai)





**คุณกุง**  
Ms. Kung

“...เหมือนเราได้นัดเจอแฟน แอบมีความเขินนิด ๆ  
...เพราะมีความรู้สึก ว่า ใช่เลย  
...เหมือนเราสนุก เรามีเพื่อน  
วันนี้กุงมาคนเดียว แต่รู้สึก ว่า ไม่ได้อยู่คนเดียว  
เหมือนเรามีเพื่อนมากมาย  
เหมือนเราอยู่ที่นี้นานแล้ว...”

“It’s like I’m having a date with someone I love... a bit shy ... because I have a feeling like Wow... I’m having fun... I’ve got friends. Today, I came on my own, but felt like I’m not alone. I feel like have many friends and I have been around with them for a long time ...”

“โอ้โฮ ขอบคุณพระเจ้ามากค่ะ งานดีมากเลยคะ...  
ตัวเองเป็นคนหนึ่งที่ขอบคุณพระเจ้าให้มีโอกาส  
ได้อธิษฐานเพื่อคนอื่นด้วย ...อยากขอบคุณสำหรับ  
เพจซีบีเอ็นที่ให้กำลังใจเราด้วย ทุกครั้งเวลา  
เราทำงานหรือทุกครั้งที่เราเดินติดตามพระเจ้า  
ก็จะมีอะไรที่สนุกให้เราติดตามติดด้วย”

Oh, thank God very much. The program is very good... I am thankful to God for the opportunity to pray for others... I want to thank CBN's FB page for encouraging us as well. Every time we work or we follow God, there is something fun for us to follow. “



**คุณดาว**  
Ms. Dao

แฟนคลับอายุน้อยสุดของรายการซัวร์หรือมั่วนี้ม

“ก็รู้สึกดีใจที่ได้มาร้องลำตัดให้แฟนพันธุ์แท้ทุกคน  
ได้มาชมกัน ดีใจที่ได้เจอ อ.นิกรด้วย...  
แล้วก็หวังว่าจะมีโอกาสได้เจอกันอีกครั้ง”

The youngest fan of the Yes or No show  
“I am glad to have come to show my talents in singing the Thai-style antiphon for all true fans today and meet Pastor Nikorn in person... And I hope to have a chance to meet again. “



**น้องติตัส**  
Titus

“อดีตนักโทษรู้จักซีบีเอ็นเพราะติดตามคุณหญิง  
และได้มีโอกาสฟัง อ.นิกร พูดที่งานแฟนเดย์  
ขอบคุณพระเจ้าที่พระเจ้ายิ่งเมตตาให้กับชีวิตของผม  
ได้พบปะสังคมแบบนี้ ...ขอบคุณสำหรับคำหนุนใจดี ๆ  
คำสอนดี ๆ .. สิ่งที่ผมอยากมากที่สุดคือ  
การเรียนรู้กับ อ.นิกร เพิ่มมากขึ้น  
อ.นิกร พูดตรงจุด แล้วก็เข้ากับทุกกลุ่มได้”

The ex-prisoner who knows CBN because he follows Rung, one of the hosts. He had the opportunity to listen to Pastor Nikorn speaking at the fan day “Thank God for being kind to me. I have found a good social group here. Thank you for the good teaching. What I wish the most is to learn more with Pastor Nikorn. His teaching is right to the point and applicable to all.”



**คุณเอก**  
Mr. Ake



# พันธกิจความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม

## Operation Blessing Humanitarian program

**พันธกิจเพื่อมนุษยธรรม** เป็นงานสังคมสงเคราะห์และพัฒนาคุณภาพชีวิตให้แก่ครอบครัวยากไร้ขาดทุน ส่งเสริมทางด้านสุขอนามัยที่ดีให้แก่ชุมชนที่ขาดแคลน ตลอดจนการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยพิบัติ ผ่านงานโครงการต่าง ๆ ของมูลนิธิพันธกิจพระพร (ไทย) ได้แก่

- **โครงการน้ำสะอาด** ช่วยเหลือชุมชนที่ประสบปัญหาภัยแล้งและขาดแคลนน้ำสะอาดสำหรับการอุปโภค บริโภค
- **โครงการหน่วยแพทย์เคลื่อนที่** ให้บริการเชิงรุกด้านการรักษาโรคเบื้องต้น การส่งเสริมสุขภาพทั้งทางด้านร่างกาย และจิตใจแก่ประชาชน
- **โครงการบรรเทาทุกข์** ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยพิบัติ และครอบครัวที่ยากลำบากจากวิกฤต COVID-19
- **โครงการรักษารอบครัว** ช่วยเหลือครอบครัวที่ดูแลเด็กกำพร้า หญิงหม้าย และครอบครัวที่อยู่ในภาวะเสี่ยง โดยสนับสนุนทางการศึกษา อาชีพ และการอบรมให้ความรู้
- **โครงการโรงเรียนเพื่อชีวิต** ให้การพัฒนาเด็กที่อยู่ในพื้นที่เสี่ยงและเด็กเปราะบาง ในด้านสังคม การศึกษา คุณธรรม และจริยธรรม รวมถึงการสร้างความสัมพันธ์ที่ดีกับครอบครัวในชุมชน
- **โครงการเทศกาลแห่งความหวัง และโครงการทูตสวรรค์แห่งต้นคริสต์มาส**
- **โครงการเพื่อการศึกษาและอนามัยแม่และเด็กมอแกน** และ**โครงการส่งเสริมอาชีพ** สนับสนุนอุปกรณ์การเรียน ยานพาหนะรับส่งนักเรียน การพัฒนาสุขอนามัย และการประกอบอาชีพให้แก่เด็กและครอบครัว ที่เกาะช้าง จ.ระนอง
- **โครงการอบรมการเกษตรในครัวเรือน** ให้ความรู้ด้านการปลูกผักแบบปลอดสารเคมี ส่งเสริมให้ครอบครัวมีอาหารที่ปลอดภัย ลดค่าใช้จ่ายในครัวเรือน และกินอยู่อย่างพอเพียง
- **โครงการป้องกันการแพร่ระบาดของยาเสพติดในกลุ่มเด็กและเยาวชน** โดยสนับสนุนกิจกรรมพัฒนาภาวะผู้นำเยาวชน กิจกรรมเครือข่ายผู้ปกครอง เพื่อป้องกันปัญหาเสพติดที่อาจเกิดขึ้นได้ในเหล่าเยาวชน

Our humanitarian program includes social work and quality of life development for children and families in need, promoting good hygiene and health education for communities, and providing relief to victims of disasters through various projects:

- **Clean water project** – Provides clean water in various forms for communities facing drought and lacking clean water.
- **Medical Missions** – Provides health prevention services through primary health promotion both physically and mentally to villagers in need especially in remote areas.
- **Disaster Relief and Recovery** – Provides assistance to victims of disasters including families struggling from the COVID-19 crisis
- **Keeping Families Together** - Assists any needy children and families to improve their quality of life and to be able to stand in the society.
- **School of Life** - Develops children in vulnerable areas in social, spiritual, and educational program and teach ethics, including social and life skills.
- **Holidays of Hope and Angel Tree project** - Provides gifts according to the wishes of children in communities that are needy or lacking opportunities and giving blankets and necessary daily items for older adults.
- **Educational development for Moken community** especially children and women on Chang Island, Ranong province. – Provides boat transportation to Moken children to school and health education for Moken parents.
- **SEED project** – Provides small-scale farming training for interested villagers to reduce food expenses in households.
- **Substance Abuse Prevention for children and youth** - Supports youth leadership development and parent network activities to prevent drug problems that can occur in young people at risk in the substance-addicted families.





โครงการน้ำสะอาด  
Clean Water Project  
**66** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
17,229 คน People | 4,607 ครอบครัว Families



โครงการหน่วยแพทย์เคลื่อนที่  
Medical Mission  
**22** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
3,856 คน People



โครงการส่งเสริมอาชีพ  
Livelihood Support  
**8** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
31 คน People




โครงการอบรม  
การเกษตรในครัวเรือน  
S.E.E.D project  
**2** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
45 คน People



โครงการเพื่อการศึกษาและอนามัย  
แม่และเด็กมอร์แกน  
Educational development for  
Moken community  
**1** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
110 คน People



โครงการบรรเทาทุกข์  
จากน้ำท่วมอุบล  
Flood Relief in  
Ubonratchathani  
**1** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
488 ครอบครัว Families



โครงการรักษครอบครัว  
Keeping Families  
Together  
**8** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
208 คน People | 62 ครอบครัว Families



โครงการทูตสวรรค์แห่งต้นคริสต์มาส  
และเทศกาลแห่งความหวัง  
Angel's Tree and  
Holidays of Hope  
**2** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
499 คน People | 105 ครอบครัว Families



โครงการโรงเรียนเพื่อชีวิต  
School of Life  
**4** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
163 คน People



โครงการป้องกันยาเสพติดในเด็กและ  
เยาวชน และบำบัดผู้ใช้สารเสพติด  
Drug Rehabilitation Center  
**2** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
122 คน People



โครงการช่วยเหลือทั่วไป  
Short-term relief and  
assistance  
**3** โครงการ  
Project

ผู้รับประโยชน์ • No. of beneficiaries  
38 คน People



## น้ำเปลี่ยนวิถีชีวิต

### Water changes the way of life

“เมื่อก่อนเราลำบากมาก ๆ น้ำใช้ไม่เพียงพอ มีแค่บ่อน้ำซึมซึ่งไกลจากบ้านกว่า 2 กิโลเมตร ต้องเดินเท้าไปตักน้ำซึ่งออกมาน้อยมากต้องรอคิว 3-4 วัน จะอาบน้ำครึ่งหนึ่งเพราะเราไม่มีน้ำจริง ๆ ชุมชนในหมู่บ้านไม่มีห้องน้ำใช้กันเลย เพราะไม่มีน้ำราด ต้องเข้าป่าอย่างเดียว สุขภาพเราไม่ดีด้วย” เสียงบอกเล่าจาก นายเตอะเหละจะ ราติเมธาชน อ.แม่แจ่ม จ.เชียงใหม่ เล่าถึงความทุกข์ของชาวบ้านที่เคยมี

แต่วันนี้เมื่อน้ำใจได้มาพร้อมกับน้ำสะอาด ทำให้ความอยู่ดีมีหวังได้เริ่มขึ้นทันที เตอะเหละจะเล่าด้วยสีหน้ามีความสุขผ่านคำพูดที่บอกจากใจ “พอมีโครงการน้ำสะอาดเข้ามาในหมู่บ้านแล้ว เราดีใจมากตั้งแต่ที่เจ้าหน้าที่เข้ามาสำรวจ และต่อมาเมื่อช่างเข้ามาทำการขุดเจาะบ่อเมื่อมีน้ำขึ้นแล้วเราดีใจสุด ๆ เลย ตอนนี้เราสะดวกสบายมากขึ้น เราไม่ต้องเดินทางไกลแล้ว ทั้งเด็กและคนเฒ่าคนแก่ก็ดีใจ เมื่อเราเห็นน้ำเราดีใจไม่รู้จะพูดอย่างไร เพราะน้ำบาดาลแบบนี้เราไม่เคยเห็นมาก่อน ไม่เคยคิดว่ามาการจัดเตรียมจะดีขนาดนี้ วันนี้บอกได้เลยว่า มีความสุขมาก ๆ เลยครับ ขอขอบคุณเป็นอย่างมากที่ท่านให้การช่วยเหลือสนับสนุนโครงการน้ำสะอาดมาให้กับเรา ชาวบ้านกัวสะแวกจะไม่ลืมบุญคุณท่านตลอดไป ขอขอบพระคุณครับ”



นายเตอะเหละจะ ราติเมธาชน อ.แม่แจ่ม จ.เชียงใหม่  
Mr. Ta-loe-Jae Rathmethachol, Maejam District, Chiangmai Province

“In the past we had so much trouble. The water was not enough. There was only one old pond, which is more than 2 kilometers from the house, we had to walk to fetch water, which comes out very little, and had to wait in line. We took a shower every three to four days because we didn't really have water. There was no toilet in our village because there is no water. We had to use the forest for toileting. Our health is not good.” Mr. Ta-loe-jae shared his suffering and the suffering of his community in the past.

“But today with your generous support of Clean Water project, our well-being is much better.” He said with a happy expression through words from his heart. “When a clean water project has entered the village. We are very happy since the staff comes to survey and later the technician comes to drill the well. When the water rises, we are so glad that we are now more comfortable. We don't have to travel far. Both the young and the old are delighted. When we see the water, we are glad and speechless. Because we have never seen groundwater like this before. The project preparation and implementation are so good. Today I can say that I am so happy. Thank you very much for your support and supporting the clean water project to us. The village of Kew-Sa-Wak will never forget your kindness.”

## เปลี่ยนความทุกข์ยากเป็นความสุข

### Turn suffering into joy

คุณยาย “คำปิ่น” รับภาระเลี้ยงดูหลาน 2 คนเพราะพ่อแม่ของเด็กหย่าร้างกัน ในขณะที่คุณยายเลี้ยงดูหลานด้วยการขายไก่เขี่ยและข้าวต้ม โดยใช้อุปกรณ์เก่าๆ ที่มีอยู่บ้านอย่างเตาแก๊สปิคนิคเก่า ๆ หม้อและถาดจากบ้านของพี่สาว “บางทีลูกค้ามายืนรอนานเพราะหม้อใบเล็ก ไก่ยังไม่สุก ไม่กรอบ เราก็ไม่สบายใจอยากจะให้ลูกค้าได้กินของที่อร่อยกรอบ ๆ ก็ทำไม่ทัน หากแรงไฟแรงหัวแก๊สก็จะร้อน เราก็กลัวมันจะระเบิด วันไหนแก๊สหมดก็อาศัยเตาถ่านมาทอดไก่ขาย บางวันขายไม่หมดก็ไม่ได้กำไร ไม่มีเงินให้หลานไปโรงเรียน” คุณยายคำปิ่นเล่าให้ฟังถึงความยากลำบากที่เจอ

มาวันนี้... อุปกรณ์สำหรับการทอดไก่ ถึงกับขาดเครื่องปรุงอาหาร หมวก และผ้ากันเปื้อน รถจักรยานสามล้อ สำหรับใช้เดินทางไปซื้อของ การปรับปรุงพื้นที่บริเวณขายของ รวมทั้งอุปกรณ์การเรียนสำหรับหลานทั้งสอง ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากมูลนิธิพันธกิจพระพร (ไทย) ได้ช่วยให้อาชีพของยายมั่นคง มีรายได้เพิ่มขึ้นและมีความเป็นอยู่ที่มีความสุขกว่าที่เคยเป็น

“ขอบคุณผู้สนับสนุน ขอพระเจ้าอวยพรท่านร้อยเท่าพันเท่าค่ะ” คุณยายคำปิ่นบอกในตอนท้าย



คุณยาย “คำปิ่น วงศ์จวง” อ.คำตากล้า จ.สกลนคร  
Grandma Khampin Wongchong, Kamtakla District, Sakhon Nakhon province.

Grandma “Kampin” Having to raise two grand children because their parents are divorced. She makes a living selling chicken and rice using the same old equipment she had for her own kitchen, such as old picnic gas stoves, pots, and trays from her sister's house. “Sometimes the customers have to wait for a long time because the chicken pot is not cooked yet, not crispy. I was frustrated because I'd like to see our customers eat delicious, crispy chickens straight out the stove. I could not cook chicken fast enough. I am afraid the old gas stove might explode. When the gas is exhausted, I use a charcoal stove to fry the chicken for sale. Some days they do not sell out, or are not profitable. There was no money for the grandson to go to school. Today... The project assisted her to be more equipped with a new frying pan, new gas tank, quality food ingredients, hygiene hat and apron, a tricycle to ride and load stuff from the market. Her grandchildren have received school supplies. The project has helped her with better income. “I am happier than I had been before. Thank God for having mercy on the widow and the orphan.”





## โรงเรียนเพื่อชีวิต นำสู่... การเปลี่ยนแปลงชีวิต School of life brings about a changed life.

ดุดดาว ปานมงคล จ.กรุงเทพฯ  
Dujdao Panmongkol, Bangkok

"Dao", a 10-year-old girl who lives with Grandma Yo in a slum in Bangkok. As the child's parents have separated, Dao and her other brother had to be raised by her grandmother alone. Even though the family is in adversity, but Dao did not give up in her efforts to focus on studying and be good at it. She also hopes that she can help the family in the future. One day when Dao and her brother "Fes" joined the School Of Life project at Pondsila Church. The school gave her the opportunity to practice and learn Thai and English and take extra lessons with teachers in the project. They have been doing recreational activities with other children in the community and learned about life and ethical values. The Superbook classroom and teachers also help to teach her and other children about faith. Her grandma is also provided with livelihood support so she can earn some income to afford family expenses.

Dao said that "I learned from the Superbook cartoon about Jonah and the Big Fish. I think I am stubborn. I don't obey my grandma and I love to argue. I pray to God for help. Now, I also help my grandma with the housework. I'm very happy to come to church ... I love this place."

Her grandmother described the change, "Dao has changed for the better, doesn't argue with me, and she is always helpful now. Her school performance has improved and her teachers at school gives her compliments." Today, both her grandma and Dao and Fes can smile happily. God had answered the family prayer and Their mother turned away from drugs and started a new life, working to earn money, helping their grandma raise the two children again. Everyone is joyful about the good changes that have taken place today.



น้อง "ดาว" เด็กหญิงวัย 10 ปี อาศัยอยู่กับยายโย ที่ชุมชนแออัดในกรุงเทพฯ เพราะพ่อแม่ของเด็กแยกทางกัน ภาระในการเลี้ยงดูดาวและน้องชายอีกคนจึงตกอยู่ที่ยายแต่ลำพัง ถึงแม้ครอบครัวจะอยู่ในความทุกข์ยากลำบาก แต่น้องดาวก็ไม่ลดละในความพยายามที่จะตั้งใจเรียนหนังสือให้เก่ง เพื่อหวังว่าเธอจะเป็นอีกเี่ยวแรงในการช่วยครอบครัวได้ในอนาคต วันหนึ่งเมื่อดาวและ "เฟส" น้องชายของเธอได้เข้าร่วมกิจกรรมกับโครงการ School Of Life ที่คริสตจักรพรตिला ทำให้เธอได้มีโอกาสฝึกฝนเรียนรู้การคิดเลข ภาษาไทย และภาษาอังกฤษเรียนพิเศษกับคุณครูในโครงการ ได้ทำกิจกรรมสันทนาการร่วมกันกับเด็กคนอื่น ๆ ในชุมชน และยังได้เรียนการเสริมสร้างจริยธรรม คุณธรรมที่นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงชีวิตที่ดีขึ้นจากห้องเรียน Superbook ที่คุณครูสอนเด็ก ๆ อีกด้วย ส่วนคุณยายของน้องดาวก็ได้รับโอกาสสร้างอาชีพให้มีรายได้เพิ่มขึ้น

น้องดาวเล่าว่า "หนูได้เรียนรู้จากการ์ตูนซูเปอร์บุ๊กรื่องโยนาห์กับปลาใหญ่ หนูคิดว่าตัวเองคือ ไม่ค่อยเชื่อฟังยาย และชอบเถียง หนูอธิษฐานขอพระเจ้าช่วย ตอนนี้หนูก็ช่วยยายทำงานบ้านด้วย หนูมีความสุขที่ได้มาโบสถ์ ...หนูรักที่นี่ค่ะ"

คุณยาย "โย" ยายของดุดดาวเล่าถึงการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นว่า "ดาวเปลี่ยนไปในทางที่ดีขึ้นมาก ไม่เถียงยาย และเมื่อยายใช้ให้ทำงานบ้านก็ช่วยทำตลอดเลย ตอนนี้ผลการเรียนของดุดดาวก็ดีขึ้น ครูที่โรงเรียนก็ชมเชยเขา"

วันนี้ทั้งยายโม น้องดาว และน้องเฟส ยิ้มได้อย่างมีความสุขมากขึ้น เพราะแม่ของเด็กทั้งสองจากที่เคยติดยาเสพติด พระเจ้าได้ตอบคำอธิษฐานของครอบครัว แม่ได้หันหลังจากยาเสพติดและเริ่มต้นชีวิตใหม่ทำงานหาเงินช่วยยายเลี้ยงดูเด็กทั้งสองอีกแรง ทุกคนมีความสุขกับการเปลี่ยนแปลงที่ดีที่เกิดขึ้นในวันนี้ยิ่งขึ้นขมยินดี



**มูลนิธิพันธกิจพระพร(ไทย)**  
Operation Blessing Foundation (Thai)

**สำนักงานเชียงใหม่ • Chiangmai Office**

288/38 โครงการสตาร์อเวนิว 3 ถ.มหิดล ต.ช้างคลาน อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50100

โทรศัพท์ 0 5329 1164 ถึง 5 โทรสาร 0 5329 1190

288/38 Star Avenue 3, Mahidol Rd., Changklan, Muang, Chiangmai 50100

Tel. 0 5329 1164 to 5 Fax 0 5329 1190

**สำนักงานกรุงเทพฯ • Bangkok Office**

10/69 (401) ชั้น 4 อาคาร The Trendy ซ.สุขุมวิท 13 แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทรศัพท์ 0 2168 7860 ถึง 1 โทรสาร 0 2168 7862

10/69 (401) 4th Floor, The Trendy Bldg. , Soi Sukhumvit 13, Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110

Tel 0 2168 7860 to 1 Fax 0 2168 7862



| [cbnthailand.com](http://cbnthailand.com)



| [cbnthailand.com](http://cbnthailand.com)  
| [superbook thailand](https://www.youtube.com/channel/UCv3v3v3v3v3v3v3v3v3v3v3)



| [cbnthailand](https://www.facebook.com/cbnthailand)  
| [superbook thai](https://www.facebook.com/superbook.thai)  
| [cbnhumanitarianthai](https://www.facebook.com/cbnhumanitarianthai)

**Superbook**

**CBN**  
THAILAND